



TÂN TÂN HIỆP THÀNH



Nhãn hiệu có dấu chứng tại Tòa. Ở tại đường Việnot số 40 ngan chợ Saigon mới. Mai qua đẹp quá

HUỖNH-VĂN-NHUNG, kễ-nhiệp.

Làm và bán đồ nũ trang theo kiểu kiẻm-thời, làm đã mau mà lại khéo, lại có làm ở ăn-trầu có chử
 bằng đồng xi-ni-kẻn (Nickelẻ) quẻ khách ở Lẻc-chẻu nếu cần dùng đồ làm tại tiẻm tôi, xin viẻt thư
 thương nghẻ.

Đồ làm rồi sẽ gởi lập tức Contre Remboursement, nghĩa là đem tiền đẻn đồng cho nhà thơ mà lập đẻ.

HUỖNH-VĂN-NHUNG, cẻn-bách.

CHAPELLERIE CORDONNERIE DE LUXE. — GRAVURE SUR MÉTAUX

TANG-VAN-PHUC

RUE CATINAT N^o 10 et 77 — SAIGON

LÀM ĐỦ CÁC THỦ GIẤY VÀ NÓN CASQUES THEO KIỂU AU-CHÂU <i>Bản nhiều kiểu nón feutres màu thiết đẹp</i> Chạm con dấu đồng, bằng đồng và bằng đá. Chạm tên và đồ vàng nhiều kiểu như thợ bên tây. <i>Bản hàng Bắc đủ thứ</i>	FABRIQUE DE CHAUSSURES ET DE CASQUES EN TOUS GENRES <i>Vente de chapeaux de feutres couleurs assorties</i> Gravure sur cachets en cuivre plaques enseignes et marbres. Sur orfèvreries et bijoux, travaux identiques de FRANCE. <i>Articles de luxe du Tonkin</i>
---	--

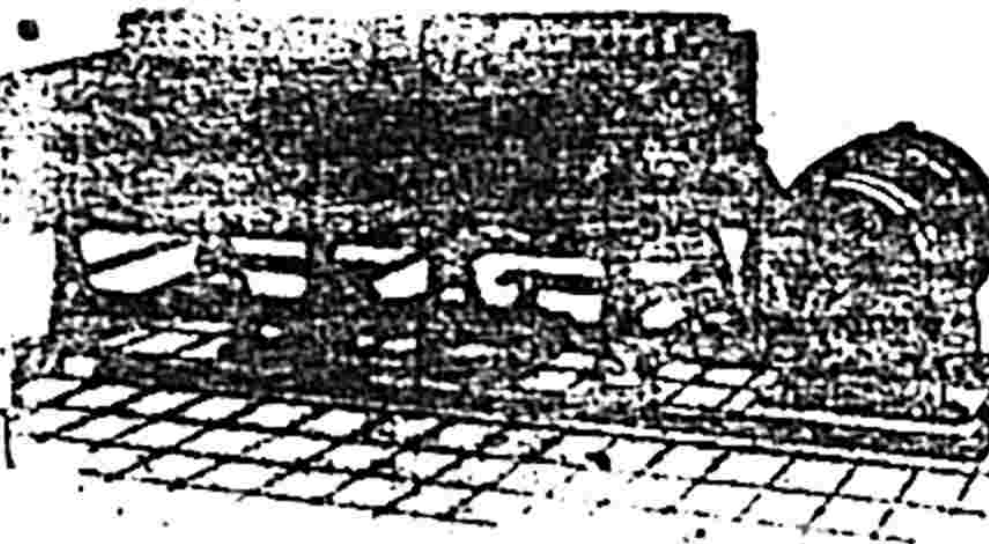
TRAVAIL SOIGNÉ — EXÉCUTION RAPIDE

A. DENHOLM
N° 36 38, Rue Lefebvre N° 30-32
SAIGON

THIỆN NGHỆ VỀ VIỆC RÁP MÁY XAY LÚA GẠO

Đã ráp hơn 30 cái nhà máy từ 10 tấn cho đến 500 tấn ở tại Đông-pháp.

Cam kết chắc chắn về sự lúa gạo xay ra đồng bao nhiêu và sự bền bỉ chạy tốt của máy móc.



NGUYỄN GIẢN MÁY — ĐỒ PHỤ TÙNG — ĐỒ THAY ĐỔI — DÂY TRÀN
EMERIE — VÁN VÁN — MÁY LÀM DẦU, LÀM ĐƯỜNG — MÔ-TƠ

 **Essence BROC**

La Meilleure ——— **La Plus Economique**

En Vente partout

Distributeurs ouverts jour et nuit

Chez BRUN et GAY

ĐẠI-LÝ Ở CÁC TỈNH

Cholon. — Lương-duy-Kỳ. 9 Avenue Jacarot.	Bach-lu. — Hồng-Hoa. Tân-an. — Quân-tín-Lợi. Sông-triêng. — Công-Xương. Tiểu-lâm. — Đông-Thượng. Sài-gon. — Đông-Ninh. Sông-Trang. — Huệ-Phát.	Camau. — Quân-dục-Xương. Long-truyền. — Thái-Vương. Cà-mau. — Trần-triệu-Kỳ. Hàm-lâm. — Công-Phát. Minh-hoa. — Mạnh-Hoa. Mocay. — Mỹ-huân-Dương.
--	---	---

Đầu sản hiệu "CUP" kêu là "BROC". — Thương hảo hạng.
Đầu sản hiệu "CUP" kêu là "TASSE". — Tốt nhưt hạng.
Đầu sản hiệu "CLOCK" kêu là "HORLOGE". — Tốt lực nhĩ.

HÀNG

Comploir industriel et electro-mécanique Dãy máy nổi
DEXTREME-ORIENT 412
 44 bis, Rue LAGRANDE, 44 bis
SAIGON
 1909

ĐÈN-KHÍ	MÁY-MÓC
Di-namô và Alternateur. Généralités polytechniques. Groupes convertisseurs et transformateurs. Groupes électrogènes và bơm điện. Mô-tơ chạy hơi và lá-từ mỗi chạy. Má-y-mô điện. Équipements des centrales.	Mô-tơ à vapeur fixe et demi-fixe. Mô-tơ chạy bằng khí. Mô-tơ chạy bằng dầu và cả bằng dầu nặng. Mô-tơ diesel và semi-diesel. Mô-tơ các centrifuges. Cỗ bơm khí-tuyệt cũng nổi. Cỗ bơm nước nóng.

At 110000 mét cao độ có thể dùng được.

ARTICLES DE LUXE DU TONKIN
Produites SOIERIES Bronzeries
MEUBLES INCrustATION ET SCULPTATION, TOUTES PIERRES
MONUMENTALES, CHAIRES ET
BANCQUES THONNETS — ETC. ETC.

THUAN-DUC
TĂNG-VĂN-PHÀ
24, Boulevard Bonnard — Saigon
GROS & DÉTAIL
Prix très Modérés

Kính trình các chủ chi và Tịch các cô
bàn các thứ hàng Thiêu, hàng Đồng, và
Gỗ salon.
Chạm và các đồ văn mẫu, ghế Thonnet.
Hàng đồ lợp đồ màu: Lành Bưởi, Hàng
Gỗ, Gỗ, Lược Đèn Kim, đèn Tranh,
Vải may mùng
Hàng đồ, giá bán hàng, đồ chiếu Khảm, xin
mọi chủ chi lại mua giúp chúng tôi rất
Bán đi giá rất rẻ, xin quý Khách viết
về thương nghị.

THUAN-DUC. Kính mời

HOTEL DE CHOLON
Tàn-Long lữ-quán

Kính cùng quý khách rõ: tôi dọn một tiệm ngủ hiệu Hotel de Cholon, Annam kêu **Tàn-Long lữ-quán**, ở đường Marins số 312; 4 tầng phòng rộng mát và sạch sẽ lắm, từng du khách nhà hàng bán rượu tây và đồ hộp đã thử; từng thử nhĩ và thử bả phòng ngủ; từng thử tư dĩ chiều mát dặng cho quý khách hưởng giấc cho thông thả.

Xin quý khách thử díp đi ghé đến tiệm tôi một lần thì rõ. Xin chiếu cố rất cảm ơn.

Nay kính
Chủ-nhơn: Kha-U-Phước

Biscuits Quê-nữ
 Bánh mới thơm lại ngon, dễ tiêu được,
 làm kỹ càng, và rất tinh khiết, có beurre
 sữa, vanilline, chocolat.
 Cũng có vỏ hộp, mỗi hộp giá là \$ 0.50.
 Lúc qui ông qui bà có về Lục-linh, hoặc
 ở Lục-linh lên Saigon chơi, xin nhớ lúc ra
 về mua ít nhiều cho bà con dùng thử.
 Bánh nhà công bánh xong có lễ qui ông
 qui bà nghĩ về tôi là em chưa lại là người
 Anam nên giúp tôi làm nghĩa.
 Có gởi bán là và bán nguyên hộp tại thư
 M. Nguyễn-khắc-Trương, Số 82, Boulevard
 Bonnard.
 Cũng có gửi trả contre-remboursement, qui
 ông qui bà muốn ai về bán xin gởi thơ
 thương nghị.

NGUYỄN-THỊ-THAN
 N° 13 Rue Lacynière Saigon.

HOTEL D'ANNAM

NAM-VIỆT KHÁCH-LÀU

N° 12 A 60, BOULEVARD CHARNIER, -- 10, QUAI LE MYRE DE VILERS

Đường Kinh-lập, đường Carabelli và đường mở sông
Le Myre de Vilers, SAIGON

HUỖNH-HUỆ-KÝ, Chủ tiệm

Kính cùng Quý-khách rõ, tôi dọn một tiệm ngủ hiện là HOTEL d'ANNAM (Nam-Việt Khách-Lầu) phòng rộng mát và sạch sẽ lắm, cũng có dọn phòng ở tầng dưới đất được gần bên Quý-khách, xin Quý-khách thức dịp đi Saigon d'ăn cơm tại nhà ngủ lấy làm thông thả lắm.

Lại tôi mới mở thêm một quán phởng ăn uống rất mát mẻ tại đường mở sông Le Myre de Vilers, nhà số 10 Saigon.

HUỖNH-HUỆ-KÝ, Cần khải.



NGUYỄN-MỸ-PHÁT
GRAVURE
Sur métaux et marbre

Kính trình chư QUÍ-VỊ đáng rõ, tôi là thợ khắc con ĐẤU, trước tôi làm công cho ông chủ tôi là M. LEMONNIER là một người thợ khắc rất khéo ở bên Đại-pháp đã có giấy ban khen mà tôi chịu khó làm trong 7 năm đã học lấy kỹ thuật thì Ông chủ tôi cho tôi giấy Certificat.

Khi trước tôi có dọn tiệm khắc con dấu ở Hanoi được 15 năm mà tôi làm cho cả POA các SỞ cũng các TÍN-HỮU thì có tiếng khen tôi là người làm cẩn thận.

Bây giờ tôi vào trong Saigon tới dọn tiệm khắc con ĐẤU, làm bằng ĐỒNG, bằng ĐÁ, khắc ảnh TRUYỀN-THẦN và sửa các thứ máy đánh CHỮ, có làm các thứ DỖN, các THỜ NÓN, bàn viết và các thứ khác nữa, trước tôi ở đường Boulevard Dennerd 84, bây giờ tôi dọn sang qua đường ĐỒ HỘ VỊ N° 42 Saigon!

Tôi có làm này từ công việc tôi làm ở chợ QUÍ-VỊ đáng rõ mà có bằng yêu cầu báo tôi làm, QUÍ-VỊ nào cần công việc của tôi xin cho tôi làm thử nào tôi làm không hiểu đó, tôi xin kính gửi lễ bái các vị tôn trọng.

Xin chư QUÍ-VỊ chiếu cố đến sự kiện tôi tại thị trấn của con làm làm.

Nguyễn Mỹ Phát
CỘNG HÒA NGUYỄN-MỸ-PHÁT
ở 42 ĐỒ HỘ VỊ SAIGON.

THIỆT-NHIỆP-XU'ÔNG
V. NAM & L. LUC FRÈRES
đường Pelletier môn bài số 142, 144
SAIGON
Đầu hiệu chuyên việc tu hồ má
viết, tô-sắt đủ hiệu.
Rèn sắt bóng và các thứ kim khí r
hạt lện.
Sửa súng và đủ các thứ khí giới.
CHUYÊN NGHIỆP — Máy đào l
nhỏ, mài kéo, đào cạo văn vắn, d
máy điều dôi mài thật bền. — Sou
re Autogène.
— Rèn các đồ phụ tùng theo kiểu
lâm thường và đóng chữ,
RÈN GIƯỜNG SẮT
VÀ ĐỒ DÙNG NGOÀI HUỆ-VIÊN
LÀM ĐỒ BẰNG SẮT
Cửa và rào sắt, cửa ngõ rào sắt đ
kiểu đủ rào mĩ.
Làm kiểu huệ-mỹ và kiểu thường
lặng khỏa và chĩa khóa thiệt chắc.
Cò lăm đồ thả-lội (paratonnerre)
chờ tạc và sửa máy móc xe-hơi, x
máy hơi.
Làm đồ gởi đi Lục-tinh.
Cần viết báo Lục-tinh và địa r

Long-Giang khách-sạn
Ngay cầu tàu hàng Longxuyên
Phòng ngủ mới chỉnh đốn lại ra
rình đẹp, đủ thanh tịnh mà rộng rãi,
mát mẻ rất hợp phép vệ sanh. Bộ
thạo việc, lanh lẹ và trung tín.
Tại chợ LONGXUYÊN không có
khách-sạn nào bì kịp, nhưng giá
phòng vẫn tinh nhơn cả đến khách
Cũ mới quí khách có dịp đến
Longxuyên ghé nghỉ tại khách-sạn
của tôi, trước giúp bạn được ban
sau quí khách mới nhớ những lời tôi
học bạch trên kén rất đúng với sự
thật.

Chủ-nhơn : NGUYỄN-HÒA-LIỆP
Kính thỉnh.

TIỆM

HÀ- PHU- O'C- SANH

Vinh-Phước — Sadee

Một căng phở từ đủ thứ thuốc
Tây Tàu thần diệu.

Dầu thơm, gầy, viết, mực, đồ
học trò dùng.

Một căng bán xe máy và đồ phụ tùng
Rượu Tây, rượu Tàu, đồ hộp và
đủ đồ dùng trong đám tiệc.

Giày, nón, giẻ, guốc Bắc-ky,
băng Bắc, hàng Tàu, lãnh may y phục
Annam

Cũng có bán đủ thứ thuốc của tiệm
Nhật-thiên-Đường Cholón.

Tùng trên lầu cho mượn
Phòng-ngủ.

Tiệm này buôn bán chắc chắn và
tiếp rước từ từ; giá nơi hơn các nơi
Xin đồng-bang quang cố, tôi
hết lòng đợi ơn.

Nay kính mời.

Chữ-chiam : Hà-phu-oc-Sanh.

NHỊ-THIÊN-DƯƠNG
38, rue de Canton, Cholon
NHỊ-THIÊN-DƯƠNG ĐƯỢC TỬU
(Thuốc rượu Nhị-Thiên-Dương)
Thuốc rượu của tiệm Nhị-Thiên-Dương là một thứ thuốc rượu rất quý, do nơi tiệm chính ở tại Quảng-Đông tỉnh Thanh gởi lại; diện niệm trường thọ, đoạt tạo hóa chi công, xưa nay chưa có thuốc rượu nào mà có đường như thần, diệu hóa huyết mạch cường tráng tinh thần cho bằng thứ rượu thuốc này, hề uống như thường thì một vài hừng nhưn già trẻ già trẻ, bốn mùa đều dùng được, bởi nó là hễ bổ Thành-dược, công hiệu như thần.
Nếu uống nó cho thường thì hễ tiền trừ bá bệnh; Linh-thần khuyển khí, định dưỡng thần thần; khai kỳ kiến-vị, máu me đều dạt, như cớ mìn mẫn, những người mà tiền thần bất túc, hậu thần thất đức, thì nên uống nó cho thường mà bổ dưỡng. Đón bà mà vàng úa tìm gây thì nên uống nó, hoặc muốn an thai hoặc thì uống thứ thuốc rượu này khai cơ hậu hoạn.
Ấy là một thứ thuốc NHI-SAN-H

Chư tôn cô mua thi bầy nhĩn c
kỳ cái nhĩn hiệu ông PHẬT mệp c
hiệu NHỊ-THIỆN-ĐƯƠNG thì m
khối lăm thứ giả uống vào sanh b
Trị những các chứng kể ra sau n
1.-Người con thiếu niên mà đ
nó thì khối sự Tiên thiên bất t
2.-Người trung niên mà uống
thì khối lo bệnh hậu thiên đ
3.-Người lão niên mà uống n
khối lo bệnh khí suy huyết kiệt.
4.-Đàn bà con gái mà dùng n
khối lo về bệnh thất điều,
5.-Người văn nhơn dùng nó t
có ích về thần trí mở mang.
6.-Người thương cõ mà dùng n
thì có ích vì cần lao mà không bi
mối;
7.-Những kẻ bỏ Á-Phiện mà dùng
nó thì có ích vì khối phục nguyên
hình.
8.-Người không có con mà dùng
nó thì ít nhiều con cháu lăm.
CÁCH DÙNG: Mỗi lần trước khi
ăn cơm 5 phắc đồng hồ tùy theo sức
mạnh mà uống.

Giá tiền: { Về lớn. 1 2
 { Về thường. 0 2

Tại dân chợ mới Saigon
Đường d'Espagne 139
 Ông Khách-Syn Cầu-long-jiang có m
 uộc của người annam mới lập ban nh
 ở Bắc và ở Tây :
 Giày đồng Blacky, ô-dồng bạc h, đồng
 mạ đồng và các đồ đồng thao khác, v
 mừng dệt tại Blacky, nón Tây và đồng
 Hueky. Đồ nấu ăn, nấu nước Aluminium
 ghồ Thonet thiết hiệu tại Úc-quốc. Xe m
 và đèn khí đã, đồ pha-ly, mền khảm, đồ
 kiếm và các đồ tạp-hóa văn vắn.
 Xin mời quý vị đến mua thử một lần, t
 biết giá cả và sự thật thế cùng chăng.
 Chủ nhơn,
 Trần-quang-Xuân.

PHÒNG THƯỜNG BẢNG THỰC NGHIỆP

HIỆU LÂM-QUANG-S

Nº 92, Boulevard Bonnard

Ngang nhà thuê thi (chợ mới) Saigon

LÂM-NGOC-THẠCH

Trên lầu N° 58, Rue d'Adran

Ngang tòa Tan-Báo (chợ cũ) Saigon

Kính cùng quý Ông, quý Bà, quý Nhà
và quý Cô đang rỗi: Nguyên chúng tôi
làm nghề trồng rừng và bích rạn
vườn có hơn tám năm dư, nên sự k
cang, chắc chắn và khéo léo của chúng
tôi làm chẳng khác chi người Lang
song một điều nên lưu tâm là nghề
chúng mà lại q riêng của người th
vợ mà thôi.

LÂM-QUANG-SI
Kính co.đ

LỜI RAO
Tiệm Vinh-Xương

Kính cáo cùng chư quý vị đồng r
nay tôi có lập một Atelier tại Bình
tây đường Gia-phả, Atelier này
xe-hơi, xe-máy, sửa hăm xe-máy, x
nickel, đồng xe-hơi, sửa xe-kho, v
có bán đủ các thứ đồ phụ tùng chi
xe-máy và xe-kho, và có sửa đủ cá
thứ máy điện, có đặc gan đúc đôn
xin-quý vị tưởng nghĩa, có sửa m
chỉ, hay là xi sơn vật chỉ, xin
den tối, tôi sẽ tận tình giá r.

Nay kính cáo,
NGÔ-VĂN-THI
Xưởng Gia-phả số nhà 4
Ngân xe điện
à Bình tây (CHOLON)

TRƯƠNG-THÁI-TRÚ
Chủ nhơn

2

NAM-CHAU KHÁCH LẦU
Rue Amiral Courbet Saigon de 29 à 35

Ihông sạch sẽ
lầu, thiết rộng
rải, rất thanh-tĩnh
và lại khuôn-khoát.
Giá rẻ.

Quý khách tiện đường
ghé nghỉ tại « Nam-chau
khách lầu » chắc đều đặn
vừa ý. Boy rất khuôn phép.
Có xe-hơi, tiện cho quý khách
khi muốn du-lịch.

Lâm-quang-Rol.
Chủ nhiệm.

TIỆM ĐÓNG XE

Sửa xe và bán đồ phụ tùng
đường Luro môn bài 99 và 101
(Bất-hộ) Saigon

TRẦN-VĂN-HIỆP, chủ tiệm

Kính cùng Lục-châu quí khách đặng
rỏ : Tiệm tôi có đóng đủ kiểu xe như
là xe mui, xe hai bánh, xe kiển, xe
kéo và cũng có bán các thứ xe cũ sửa
lại chắc chắn; có bán đèn xe đủ kiểu,
bánh xe cao-su bằng cây giá tẻ bền
tay chớ lầy, cao-su đặt để thay trong
bánh, kiển đèn tây, đồ bất kể xe dụn
thiểu và xe song mã bằng da tây rất
rất khéo và chắc, có bán yên cỡi,
chuông đạp hai tiến, bình dề thấp
tên khi đã theo xe. Sơn xe.— và sửa
te.

Cói xin quí khách có dịp đến Bất-
hộ xin ghé lại tiệm tôi một khi trước
mọi công cuộc của tôi làm, sau có cần
đúng món chi đã thiếu mua giúp làm
quý, thì tôi rất cảm ơn họ có, Còn
chư quí khách có xe muốn gởi thì
đi theo môn chi cùng giá cả tôi sẵn
sẽ liền đáp.

Chữ-nhơn cần khải,

XIN CHIẾU CỎ

Đời thanh trị thái bình, thì có người sanh sống ra càng đáng đố hơn khi trước bội phần, bởi vậy tôi đem thấy mỗi khi Saigon có bày chợ lớn, hoặc là cuộc chơi v.v. thì tôi nghĩ cho quí-khách ở lục-châu lên Saigon chơi, mà chẳng đủ khách-vận ngồi, làm sự vui thành ra buồn. Bởi vậy chúng tôi mới lập ra một Tiệm nghĩ-hiệu **NAM-TRUNG KHÁCH-SẠN** tại đường Némésis N° 101-103 gần góc Tiệm cầm đồ Saigon. Phòng ở thì phía trên mặt đường đi, rộng rãi mà mẽ tư bề và yên tĩnh, lại gần các máy đường xe lửa Cholon, đường giửa đường mặt sông, và xe Biên-hòa, và Mpho, rất tiện cho quí-khách khi lên xuống.

Cất xin quí-khách tưởng tình đồng bang giúp cho chúng tôi bền vững, thì ơn ấy ghi tạc hằng ngày.

Quản-Lý :
HIỆP et THĂNG.

TRAN-LONG
TÌM ĐÓNG GHÉ MÁY
ROTTNER
Réparation des Raquettes
Rue Turc n° 18
SAIGON

Hiện tôi tập ra đã hơn 17 năm rồi
 ròng cả một nghề làm ghé máy theo
 kiểu Hồng-kông, ghé dài, ghé dẹt,
 ghé ngồi, lớn có nhỏ có, đủ thứ, có
 dạng rất khác rất đẹp, có sửa và
 may, đủ các loại trái cây: giá rẻ hơn
 các tiệm khác. Xin liệt-vị đến chơi, tôi
 vui lòng tiếp đãi.

TRAN-LONG can khải.

NHI-THIÊN-ĐƯỜNG

ĐẠI DƯỢC PHÒNG

38, Rue de Canton, 38, — CHOLON

CÓ BAN CÁC THUỐC CAO ĐƠN HUỖN TÂN RẤT THẨM HIỆU NHƯ SẴN MÀY:



VAN-ÔNG-NHI-THIÊN-ĐƯỜNG

Dầu này vốn của Ông Y-SANH VI-THI-SANH đã dày công tìm kiếm các loại thuốc mới các danh-san, đem về bản thân chế luyện nấu ra ki lượng, thiết nó có sức đuổi phong, trừ hàn, tán nhiệt, công hiệu lạ lùng, bất cứ nơi đâu chứng ngoại khoa thấy dầu này thì khỏi hẳn. Các ông có mua thì xin phải nhìn cho kĩ cái nhãn hiệu ông Phạm-mập của tiệm NHI-THIÊN-ĐƯỜNG thì mới khỏi lầm dở giả.

Chữ trị các chứng kể ra sau này:
1° Bốn mùa cảm mạo, nghẹt mũi, nhức đầu, tay chân bủi bùi, trong trường hợp này, thấy dầu này thì khỏi hẳn.

2° Đau trực, đau bụng, ăn uống không tiêu, sinh bụng ợ chua, lòng như lửa đốt, trong ruột quặn đau, ngoài thoa trong uống, thấy dầu này thì khỏi hẳn.

3° Đau lên chân nghệt, bất tỉnh chơn sự, hăm rùng ghê lạnh, tức thì phải dùng dầu này mà xoa bóp, phía trong mũi, và thoa luôn nơi mang-tang, thoa dưới cổ hai bên cổ họng, phải thoa cho thấm thì khỏi hẳn.

4° Ho hen khó khê, đàm lên chân nghệt, bôi dầu này vào chỗ ngứa, thì khỏi hẳn.

phải lấy dầu này mà thoa, bôi các huyệt và trước ngực cho thấm, lại phải nhều chừng 10 giọt dầu vào một chén nước sôi mà uống thì thấy hiệu nghiệm.

5° Đồn bà nằm bếp mà hay xảy xau, hoặc nhức đầu đau bụng, thì phải lấy dầu này mà thoa 2 bên mang-tang, trên ngực, dưới bụng, rồi cũng coi theo cách nói trên đây mà uống thì thấy sự hay. Hoặc lúc có thai mà dùng thường dầu này thì lại càng tốt lắm.

6° Con nít mà bị kinh phong mửa tả, ngày đêm la khóc, hoặc hay ọc sữa, trong ruột có phong, ngoài thoa trong uống hiệu nghiệm như thần.

7° Bị đau đại sống mà mửa, hệ biết mà dùng dầu này thì ắt là an nhiên vô sự.

8° Hoặc bị đau phong đau nhức, hoặc bị phong thấp tay chân nhức, hoặc bị phong hỏa mà đau răng, phải dùng dầu này mà xoa bóp, xoa nơi mấy chỗ đau thì ắt hết liền.

9° Nhưng là vô danh thũng độc, các thứ ghê ghê, con nít bị thai độc mà sanh ghê, ngứa ngứa cả mình, hoặc bị muỗi cắn, hoặc bị sâu xuống, cứ dùng dầu này mà thoa thì thấy hiệu nghiệm.

Các ông:
Người lớn mỗi lần từ năm giọt tới mười giọt, con nít, mỗi lần từ một giọt đến năm giọt, phải pha với nước trà hay là nước sôi mà uống.
Giá mỗi lọ là... 0.20

HÓA-ĐAM-CHỈ-KHAI-TÂN

« thuốc nước »

Thuốc ho này của Ông Y-SANH ra công lên non núi Lam kiểm các thứ được tài bảo chế ra thứ thuốc ho này trị các bệnh ho: ho gió, ho lao, ho tòn, ho ra huyết, ho lâu năm, và bệnh tắc;

Dầu ho dứt hẳn cho thể này uống thuốc này trong nửa giờ thì bớt, vài ngày đã lành bệnh.

Người thường mỗi ngày uống 1 gói thì trừ được các bệnh và bỏ huyết.

Các ông:
Người lớn mỗi ngày uống 1 gói khi ăn cơm rồi, hay là đang khi ho, thì uống với nước trà.

Còn đôn bà có chứa nước nửa gói.

Và con nít chừng ba tuổi cho đến 6 tuổi, 1 gói phân làm 4; 6 tuổi cho đến 12 tuổi, một gói phân làm 3; 12 tuổi sắp lên uống nửa gói.

Có in: « đồ chiến hảo, trái cây, rau sống, đồ cay và rượu, mấy món đó chẳng nên dùng tới.

Giá mỗi gói 0.15, — 10 gói... 1.50

THẦN HIỆU NHẬN DƯỢC THUỶ

Phạm con người sanh ra ở đời, trong ngũ quan thì có cặp con mắt là một vật chỉ yếu hơn hết, nếu không cẩn thận, dễ cho đến rồi rồi mà hư cặp con mắt thì đời thì phải khôn khổ chung thân. Bởi đó cho nên tiệm tôi đã hết lòng nghiên cứu những phương thuốc mà chế ra một thứ thuốc nước rất hay, để trị các chứng bệnh con mắt, hoặc bị phong-nhiệt mà sanh nhọt, hoặc sưng, hoặc đỏ, hoặc nhọt xan-xang, hoặc có mủ mà không dám mở cho sáng, hoặc có mòng, hoặc có cườm như ban nhãn hoàn thấy đều dùng được cả.

Các ông:
Mỗi ngày thường nhỏ vài ba lần vào con mắt, khi uống rượu cũng ăn đồ chiến hảo nóng này.

Giá
Mỗi lọ lớn là... 1.500
Mỗi lọ nhỏ là... 0.30

NHI-KHOA-CĂNG-CO-TÂN

Chữ trị con nít cấp mạng kinh phong, cũng các chứng bệnh của con nít kể ra sau này:

Cảm mạo thương hàn, mình nóng, mặt đỏ, bị đàm ngân chặn, con mắt

lão liên, hoặc trợn trắng, cứng rùng, cứng hàm, bất tỉnh như mê, miệng, mũi trắng khí, trong ruột đau thối, hơi thở khô khốc mà làm ra ho, hoặc khò khè và giết tay giết chân, đường dai huýt lớn, hoặc miệng mồm khô khan lại hay khát nước, ấy là chứng CẤP-KINH-PHONG phải dùng nước trà mà uống với thuốc này.

Còn thoát nóng, thoát lạnh, khi nửa khi tả, rất tay rất chơn, da mặt xanh vàng mất, óm gầy, khô khốc, ọc sữa, ăn uống chẳng động, hoặc không có nước mắt, đêm ngủ con mắt không nhắm, đường dai, đường tiểu không tốt, tay chân lạnh ngắt, rét lâu chẳng hết, ấy là chứng MANG-KINH-PHONG phải dùng nước gạo rang mà cho uống với thuốc này lập tức thấy hiệu nghiệm.

Các ông:
Con nít trong tháng tới 3 tháng uống mỗi ngày 1 gói phân làm 2 lần.

Từ 4 tháng tới 12 tháng mỗi ngày uống 1 gói. Từ 1 tuổi sắp lên, mỗi ngày uống 2 lần, mỗi lần 1 gói. Còn con nít ngày thường nước nó ăn chơi thì mỗi ngày cho nó uống nửa gói, uống với nước trà thì trừ được các chứng bệnh và mạnh mẽ trong mình.

Mỗi gói giá là... 0.25

THẦN HIỆU PHÁT LÃNH HUỖN

THUỐC NÓNG LẠNH

Trị bệnh nóng lạnh, bệnh rét, ban hạch, ban điếu, cảm mạo sương lạnh, phát nóng, phát lạnh, hoặc nóng mê mẩn, nhức đầu, miệng khô, tử chi mỗi một, ăn uống không tiêu.

Các ông:

Người lớn mỗi ngày uống 1 gói là 14 hườn, uống với nước trà.
Con con nít một tuổi uống 1 hườn, 2 tuổi uống 2 hườn, 3 tuổi uống 3 hườn.

Con nít mấy tuổi thì uống theo mấy tuổi, tới 14 tuổi thì uống theo như người lớn uống 14 hườn mà thôi.

Như bệnh rét thì phải uống trước 2 giờ đồng hồ khi chưa có phát rét.

Có in: « rau sống, trái cây, đồ nguội lạnh, mấy món đó chẳng nên dùng tới. »

Người thường mỗi bữa sớm một gói 3 hườn hồ thần. Hãy nhìn chữ cái nhãn ÔNG-PHẬT, hiệu Nhi-THIÊN-ĐƯỜNG, thì mới phải là thuốc thật hảo lắm thứ đó.

Giá mỗi gói... 0.15

AI MUỐN LÀM GIÀU

Bỏ ra 20 quan mà may ra được

500.000 quan

Mua một cái trái-don của CÔNG-TY PANAMA có rút số để hoàn lại (Obligation Panama) 1000. Lớn mua phải nộp ngay 20 quan, còn thì mỗi tháng nộp 20 quan, nộp trong 10 tháng theo như lệ định trong luật. (Như vậy mỗi ngày đã dành mấy sự, có thể trở nên giàu có được).

Hàng năm trái-don này được quay cái số trái-don mà trúng nhiều được quyền số-hàn, cho là mình đã nộp hết tiền rồi vậy, và đến lúc trái-don trúng số về là nào thì mình được hàng ngàn và cả triệu là vậy. Mỗi trái-don trước sau thế nào cũng trúng một là ít nhất 1000 quan, không có thì cũng được hoàn lại là 1000 quan. Mỗi trái-don lớn rút số, số là cho trúng mỗi năm hơn 3 triệu quan.

Như vậy mua trái-don thế nào cũng lợi, không hại nào thiệt

CÓ NHỮNG LỖ SAU NÀY

500.000 quan	250.000	1.000.000	5.000 quan
250.000	1.000.000	1.000.000	2.000
100.000	1.000.000	1.000.000	1.000
10.000	1.000.000	1.000.000	400

Những cái trái-don được quay một số thì cho biết trúng trái-don một ra thì trúng cái là được hàng ngàn tiền, không phải trả phí tiền chi cả. Mỗi lần rút số sẽ phải được một cái trái-don 1000 quan, không phải trả tiền chi cả. Các số kẻ trong bảng này đúng với cái trái-don đã rút số, không phải trả tiền chi cả. Các số kẻ trong bảng này đúng, theo như điều kiện trong luật lệ của ngày 12 Mars 1890. Bản luật lệ là một bản luật bảo chứng, giữ gìn cho các nhà có trái-don, không có điều gì phải nghi ngại cả.

Năm nào cũng có 15 Février, 15 Mai, 16 Août, 15 Novembre thì rút số.
Còn nhà nào muốn biết chi tiết thì tới nhà 20 quan ở nhà
BANQUE NOUVELLE, 11 rue de la Paix, MARSEILLE, Franco

Xưởng thợ-mộc, chạm và căn hiệu là:

“Michel NGUYỄN-HIỆP-HÒA”

Tại Esplanade Quai E. Outrey

Có đóng sẵn đủ các thứ bàn, ghế, tủ, văng v. v. toàn bằng cây Trắc, Cẩm-lai, và có đủ thứ mặt đá Cẩm-thạch lớn nhỏ và lạnh làm theo kiểu.

Đã hơn 15 năm nay các nơi đều nghe danh và được vừa lòng công nhận ngợi luôn. Có sẵn nhiều món rất xinh đẹp, đồ cho quý ông muốn chọn đồ khéo lạ. Muốn đặt đồ cho khéo và vừa ý, thì nên gọi thợ mà thương nghị với Xưởng-thợ-mộc này.

ĐỒ CĂN, ĐỒ THEU VÀ HOA-LY

Bán tại tiệm

TRẦN-QUANG-NGHIÊM

Đường B. Pagny, số 20 (góc chợ mới), Saigon

GIÁ RẺ:

Tiệm này có trữ đủ các đồ CĂN DUNG VẸ ĐÈN KHI như DÂY ĐÈN BÓNG ĐÈN, QUẠT MÁY ĐIỆN, BÀN ỦI ĐIỆN v.v. và đã các kiểu ĐÈN THÁP BẰNG DẦU SÁNG và DẦU LỬA CÓ MĂNG SÔNG và HÀNG TỰ LỰA ĐẮC KỶ.

Bán sỉ và bán lẻ giá rẻ.

CÔNG TÂN BÌNH CĂNG DƯỜNG QUÀ CÔNG TY

Số 85-87 đường Marins — Cholon



ĐÁ NGON MÀ HẠP VỆ-SANH

Sự học-cửu đời nay, dân dẫu cũng chú trọng về phép vệ-sanh, mà nhất là các món thực-phẩm.

Bên hiệu đã chế ra nhiều thứ bánh ngọt và trái cây muối đường, hơn hai mươi món, đá ngon diệu thơm tho mà để lâu không hư không ỉm, là một món ăn rất hợp phép vệ-sanh vậy. Xã hội yêu dùng và khen ngợi các thứ thực-phẩm của bốn hiệu kể trên đó là một món thực-phẩm cao-thượng hơn các thứ bánh khác xin chú-tôn quan có.

Các TÍNH NẤU-KY và PHOM-PENH ĐỀU CÓ TIỆM ĐẠI-LY.

TIEU-THUYẾT BÓP CÁI CẮC (1)

Tác giả: Cuồng-sĩ THAT-LANG

Đoạn thứ ba

CHÀ LẾT

(Tiếp theo)

Được một lúc, bà thêm B... xin các bà kia xen bài, vì chiều hôm nay nhà có khách ăn cơm, phải về sớm để lo bữa. Bà phân Trắc và hai bà kia ứng chửa rồi, bà bà biểu cô tư Sơn và cô chơn. Cô tư Sơn nói:

— Thưa, các bà đánh tới một tiền su, lớn quá. Tôi thường đánh có su nhỏ là hết bữa. Hay là các bà đánh có su nhỏ, cho tôi chơi với?

— Bấy nay! Công tiếng bà này bà kia với người ta, bữa nay chưa-như! mà đánh su nhỏ, không sợ người ta cười sao? Thấy bà thấy biết đánh từ sắc không? Qua đây.

— Dạ thưa, tôi biết đánh, mà không biết cây nào đến bởi gì.

— Cứ cây nào có chiều thì đánh. Chiều trước, chiều tay sau. Thấy cứ tình rộ rộ hẹp một cây. Xí ki có chiều phải tề.

— Cui bộ khó quá, nhớ sao cho hết được. Các bà đừng giao bắt đến thì tôi mới dám đánh.

— Không bắt đến thì đánh sao được? Hay là thấy đánh, tôi biểu cô tư đây cô chỉ giúp cho?

— Dạ thưa, đánh tới một tiền su thì lớn quá.

— Hay là thấy công-ti với cô tư? Hai người công-ti thì cũng như mỗi người đánh có su nhỏ cho gi.

Hai người bằng lòng, công-ti với

nhau mà đánh. Nhưng nhau một hồi, rồi lại có tư để cho thấy cầm bài, còn có thì ngồi gần bên mà chỉ.

Thấy bà đánh bài, không thấy mới gì thú vị. Lẽ tại cũng lòng nghe tiếng người ngoài hiên. Nhưng ngoài hiên có hai Liễu đã thôi dạy em rồi, chắc là đã xuống bếp coi lửa ở nấu cơm. Còn nghe có một mình cậu Đào đương lấy một trái banh (balle) nhỏ đánh xuống đất, cho nó đi lên mà bắt, miệng đếm một hai ba bốn.

Thường hai người hùn với nhau mà đánh như vậy thì cái sông có bạc ấy nó hay làm mai mối cho đôi bên thân ái mau lắm, vì nó là một dịp may để cho hai người dễ kể đôi ca về, miệng cười mắt liếc, nói hơi nói hăm, nói bóng nói gió. Nhưng thấy bà thì một là mới đến nhà ấy lần thứ nhất, phải thủ lễ, hai là tâm trí đương mải tưởng hai cái má lúm đồng tiền, nên coi cái người đẹp-bà ngồi gần mình đó tựa như một bà lão hoặc một bạn

trai vậy thôi. Đánh được mười bàn, thấy ta mới giả cách muốn đi tiểu tiện, trao bài lại cho cô tư cầm, rồi ra ngoài trước một lúc, trở về đúng gần bộ văng mà coi. Cô tư lại giao trả bài, nhưng thấy ý không thích đánh, mới đổi rằng nhứt đầu làm, không thể cầm bài được nữa. Hồi dạy lại nói chuyện với ông phàn:

— Thưa ông, ông mua dầu được cái bể con để ngoài trước hiên? Hôm non tuy nhỏ mà xinh lắm, cây cối xanh tươi. Tôi cũng ưa chơi non bộ, mà mua hòn nào về rồi chừng năm mươi bữa cây cối nó cũng khô queo, còn bể thì lũng đày.

— Ấy, tại thấy chơi không quen, nên chưa rõ quan-bán đồ ấy nó làm cảnh giả dối. Thấy muốn chơi, để bữa nào tôi mua dùm cho một bộ thiệt đẹp. Cái bộ thấy thấy đáng trước đó, là của người ta cho tôi. Tôi lại còn một bộ lớn hơn và đẹp hơn, tôi để dành sau. Hồi trước tôi mua hết mười lần

đồng, tôi chơi đã tám năm nay, hôm trước có người trả ba chục tôi không bán.

— Thưa ông, ông cho phép tôi xem được không?

— Được chứ. Thấy muốn xem, tôi dắt đi. Mời thầy ra ngoài sau với tôi.

Ra đến sân sau, thấy bà thấy có hai Liễu ngồi dưới nhà bếp, đương xắt thịt. Liếc xem năm ngón tay cầm cái dao, trắng như bông bưởi, suôn như một viết, tròn như bắp măng, còn xinh còn đẹp còn muốn coi hơn là tay các bà đeo nhẫn kim-cương mà xia thủa sống.

— Thưa ông, cái hòn non này thiệt đẹp, cây cối lại nhiều. Tôi tưởng cái thứ cây có thể trồng trong két-đa được, ông trồng không sót thứ nào. Còn đá mà ông làm sao cho nó có rêu mọc trùm khắp được? Tôi làm hết sức mà nó mọc chỉ lốm đốm, khô coi quá. Như vậy mới thiệt là giống núi trời sanh, rêu trùm hết thì xem

không dơ dáy gì, không chừng mát, vì là một màu xanh biếc, có vẻ tự nhiên.

— Thấy bộ mới tập chơi thứ này, mà thầy biết nói như vậy, thì tôi chắc là chừng thầy già, thầy chơi còn rành hơn tôi. Thấy nên biết rằng rêu tự nhiên nó mọc, chứ có ai bụng chôn này mà đem trồng chỗ khác được. Nói củ thì mới có rêu được.

— Dạ thưa, tôi cũng biết như vậy. Nhưng mà để vậy đợi cho nó mọc trùm hết, thì biết bao nhiêu lâu. Mà tôi thấy hòn non này sao được như vậy, tôi chắc sao sao ông cũng dùng một cách nào riêng cho rêu nó mau mọc.

(Sau sẽ tiếp theo).